

RABBIT

English manual
Deutsche gebrauchsanweisung
Nederlandse gebruiksaanwijzing

02.2005

GB RABBIT

Congratulations on choosing the Rabbit from R82. We are convinced that it will fully live up to your expectations.

The Rabbit is a mobile standing frame for disabled children. With its many adjustment possibilities, the Rabbit is able to provide proper support in the standing position, and also give the child the possibility of movement and getting around on its own.

This manual describes and illustrates all functions, and will enable you to take maximum advantage of your Rabbit.

Please note!

Rabbit is only for indoor use.

NL RABBIT

Wij waarderen uw keuze voor de R82 Rabbit sta-orthese. Wij hopen dat de Rabbit in hoge mate aan uw verwachtingen zal voldoen.

De Rabbit is een verrijdbare stahulp voor kinderen van ca. 1½ tot 5 jaar. Door zijn vele in- en verstelmogelijkheden is de Rabbit geschikt voor vele kinderen. Bovendien bestaat de mogelijkheid dat het kind zich in staande positie kan verplaatsen.

Deze gebruiksaanwijzing bevat tekeningen en omschrijvingen van alle functies van de Rabbit zodat zo optimaal mogelijk gebruik kan worden gemaakt van deze sta orthese.

Let op! De Rabbit is alleen voor gebruik binnenshuis.

D RABBIT

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde!

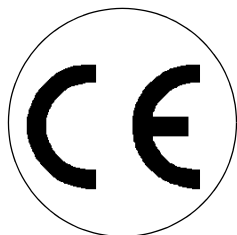
Wir möchten Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen und den Kauf unseres Produktes danken.

Der Rabbit zeichnet sich durch seine Qualität, Sicherheit, einfache Bedienung und modernes Design aus.

Damit Sie dieses Hilfsmittel optimal nutzen können, bitten wir Sie und evtl. andere Benutzer die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen.

Achtung!

Der Rabbit ist nur für Innenbereiche!



GB SAFETY

The Rabbit has earned the CE-mark. This certifies that it meets all relevant European safety requirements.

NB! Remove the CE-mark, when rebuilding the product or when using other than original R82 spare parts and fittings.

D SICHERHEIT

Der Rabbit ist mit dem CE-Zeichen versehen. Er wurde nach neuesten Erkenntnissen entwickelt und unterliegt einer ständigen Qualitätskontrolle.

NL VEILIGHEID

De Rabbit heeft een CE-markering en voldoet daarmee aan alle relevante Europese veiligheidsvoorschriften van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen.

GB GUARANTEE

The Rabbit is guaranteed for 12 months. The guarantee is only valid when using original R82 spare parts and fittings. All special adjustments must be made by R82.

NL GARANTIE

De garantie voor de Rabbit is 12 maanden na aankoopdatum. Deze garantie is alleen geldig indien er originele R82-onderdelen worden gebruikt. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn vallen buiten de garantie. Speciale aanpassingen, door de leverancier/dealer uitgevoerd, vallen niet onder de garantie en de CE-markering van R82 en de CE-markering dient dan verwijderd te worden.

D GEWÄHRLEISTUNG

Garantie Reklamationen aufgrund von Produktions- oder Materialfehlern werden von R82 innerhalb von 24 Monaten nach Kauf akzeptiert. R82 gibt auf das Rabbit 12 Monate Gewährleistung. Es dürfen nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwendet werden. Bei Nichtbeachtung bzw. Reparaturen oder Änderungen am Rabbit oder dessen Bestandteilen durch nicht autorisierte Personen erlischt die Gewährleistung. Für Schäden, welche aufgrund falscher Handhabung, der Verwendung von nicht Originalen Ersatz oder Anbauteilen oder Reparaturen durch nicht geschultes Personal entstehen übernimmt R82 keine Haftung. Weiter ausgenommen sind Mängel, die aufgrund natürlichen Verschleißes, übermäßiger Beanspruchung, gewaltsamer Beschädigung sowie nicht bestimmungsgemäßer Verwendung auftreten.

GB TOOLS

The enclosed tool-bag contain: 4 & 6 mm Allen key and 10 mm wrench. These tools are used to perform some of the adjustments described in this manual.

D WERKZEUG

Mit beigefügtem 4 & 6 mm Inbusschlüssel und 10 mm Schraubenschlüssel werden die meisten Einstellungen gemacht.

NL GEREEDSCHAP

De bijgeleverde gereedschapset bevat; 4 en 6 mm inbussleutel en 10 mm steeksleutel. Met deze bijgeleverde gereedschapset kunt u de verder beschreven instellingen uitvoeren.

GB MAINTENANCE

The Rabbit functions without any maintenance, but it is recommended to clean the frame frequently.

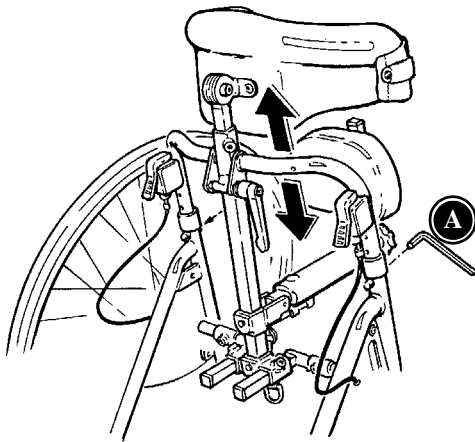
Warning! Do not use any cleaning materials containing chlorine or methylated spirit.

D REINIGUNG

Der Rabbit sollte nur mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Benutzen Sie bei der Reinigung der Rabbit nur handelsübliche Desinfektions- oder Haushaltsreinigungsmittel ohne Chlor und Spiritus.

NL ONDERHOUD

De Rabbit heeft geen speciaal onderhoud nodig. Het is raadzaam het frame regelmatig te reinigen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen die o.a. chloor of methyl bevatten.



GB ADJUSTMENT/ANG- LING

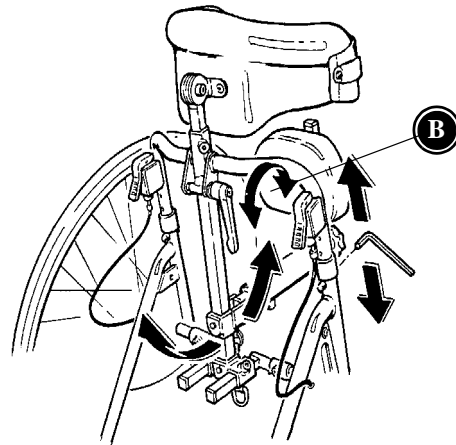
Height adjustment of the frame:
Use the enclosed 4 mm Allen key and the 10 mm wrench to remove the screws in both sides (A). The frame can be adjusted up or down and the screws are put in place in the holes in the frame.

Angling the bar of the body support:
Loosen the handle (B) to angle the bar of the body support together with the back- and knee supports.

NL HOOGTE- EN HOEK- VERSTELLING

Hoogte-verstelling van het frame:
Gebruik hiervoor de bijgeleverde 4 mm inbussleutel en de 10 mm steeksleutel (A). Draai de boutjes los en verwijder ze uit het frame. Het frame kan vervolgens omhoog of omlaag gebracht worden. Plaats de boutjes vervolgens weer in de gaten en draai de moer daarna vast.

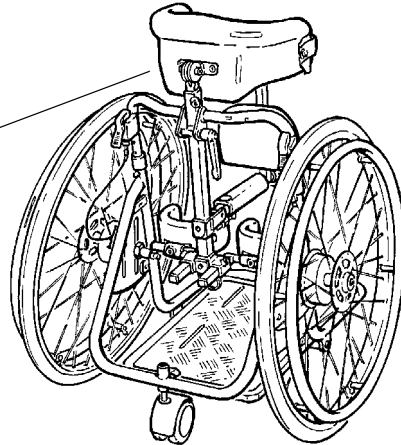
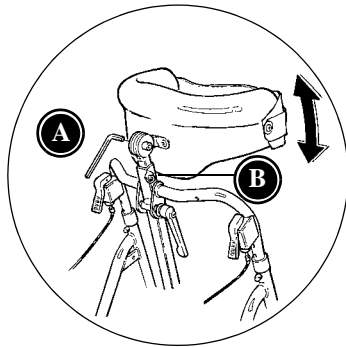
Hoekverstelling van de totale lichaamsondersteuning:
Draai de de snelspanner (B) los. Verstel de totale lichaamsondersteuning in de gewenste stand. Draai daarna de snelspanner weer stevig vast.



D JUSTIERUNG/NEI- GUNG

Höhenverstellung der gesamten Fixiereinheit:
Mit der 4 mm Sechskantschlüssel und der 10 mm Schraubenschlüssel die Schrauben entfernen (A). Der gesamten Fixiereinheit in höhe justieren und die Schrauben wieder montieren.

Neigungsverstellung:
Das Griff (B) lösen um die Neigung des Gesäßpe-
lotte zu justieren.



GB ANGLING THE BODY SUPPORT

Use the enclosed 6 mm Allen key (A) to angle the body support.

Use the enclosed 4 mm Allen key (B) to adjust the height of the body support.

D NEIGUNG DER RUMPFSTÜTZE

Mit beigefügter 6 mm Inbusschlüssel (A) die Neigung der Rumpfstütze justieren.

Mit beigefügter 4 mm Inbusschlüssel (B) der Höhe der Rumpfstütze justieren.

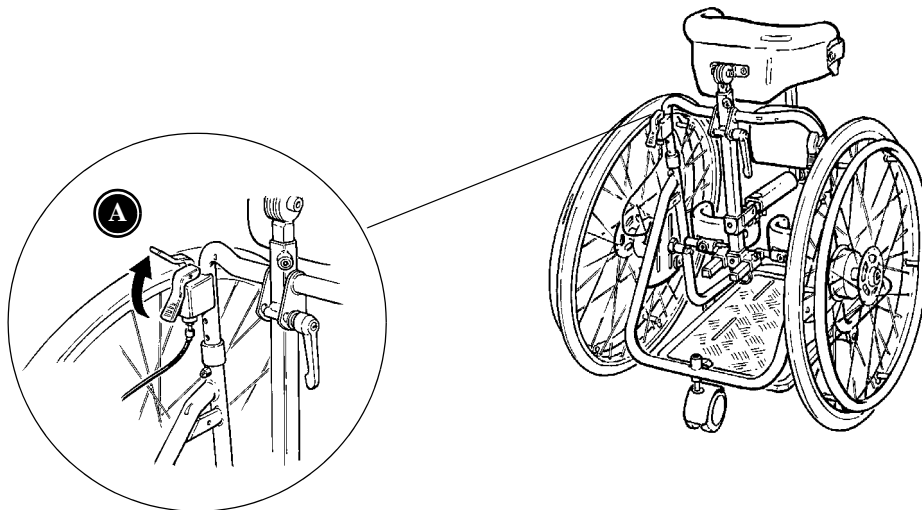
NL HOOGTE- EN HOEK- VERSTELLING VA DE BORSTSTEUN

Hoekverstelling:

Gebruik hiervoor de bijgeleverde 6 mm inbussleutel. Draai hiermee inbusbout (A) los. Stel vervolgens de gewenste hoek in en draai daarna de bout weer stevig vast.

Hoogte-instelling:

Gebruik hiervoor de bijgeleverde 4 mm inbussleutel. Draai hiermee de inbusbout (B) los. Stel vervolgens de gewenste hoogte in en draai daarna de inbusbout weer stevig vast.



GB BRAKES

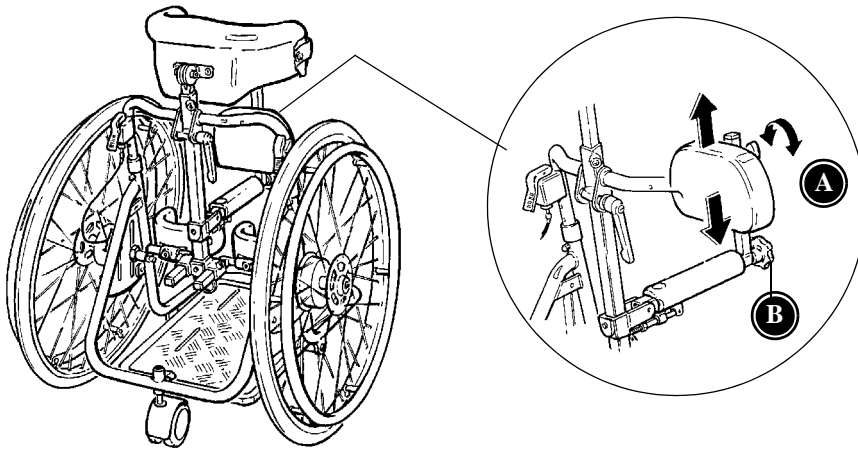
Brakes are mounted on both sides of the Rabbit. Pull up the handle (A) to activate the brakes. The brakes are used during transportation or when the child is standing still - playing, maby with the tray/play box mounted. (See page 12).

D FESTSTELLBREMSE

Zwei Feststellbremsen sind auf der Rabbit montiert. Das Griff (A) nach oben kippen um die bremsen zu aktivieren. Aktivieren Sie die bremsen wenn der Rabbit transportiert werden oder wenn das Kind beim Tisch Speilen.

NL REMMEN

De remmen zijn aan beide zijden op het frame gemonteerd. Trek beide handles omhoog om de remmen in werking te stellen. Zorg dat de remmen geblokkeerd zijn als het kind in de Rabbit wordt gezet of er uit wordt gehaald.



GB BACK SUPPORT

The complete back support unit is mounted on the bar for the body support and adjust in height with the enclosed 4 mm Allen key.

Loosen the handle (A) on the back to adjust the height of the back support.

Use the handle (B) to adjust the depth.

D GESÄßPELOTTE

Mit beigefügter 4 mm Inbusschlüssel der Höhe des ganze Gesäßpelotte-einheit justieren.

Die Rändelschraube (A) lösen um der Gesäßpelotte in Höhe zu justieren.

Mit dem Griff (B) der Tiefe justieren.

NL HOOGTE- EN DIEPTE- INSTELLING v/d onderrugsteun (accessoire)

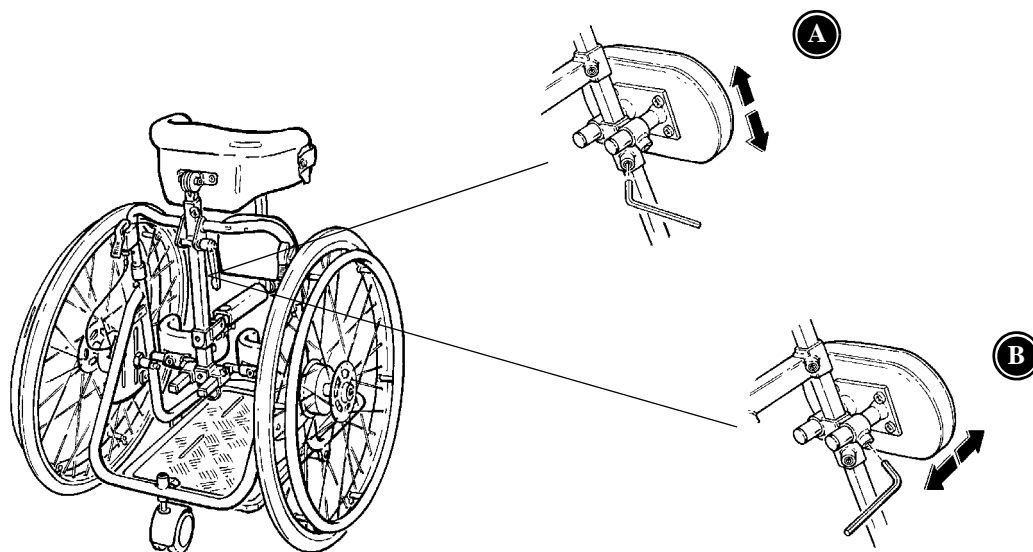
De totale onderrugsteun kan in hoogte versteld worden door de inbusbout aan de voorzijde los te draaien. Stel de juiste hoogte in en draai deze weer stevig vast. De onderrugsteun is uit de bevestigingsbuis te halen door de stelknop los te draaien. Aan de onderzijde kan dan het palletje worden losgetrokken waardoor de bevestigingsbuis naar beneden geklapt kan worden.

Hoogte-instelling onderrugsteun:

Draai de inbusbout (A) los. Stel de gewenste hoogte van de onderrugsteun in. Draai vervolgens de inbusbout weer stevig vast.

Diepte-instelling:

Draai de stelknop (B) los. Stel de gewenste diepte in. (NB. Deze mag nooit verder uitsteken dan de "max-streep" op de insteekbuis!) Draai vervolgens de stelknop weer stevig vast.



GB ABDOMINAL SUP- PORT

Mount the abdominal support on the body support.

Use the Allen Key when you adjust the height (A)

Use the Allen Key when you adjust the depth (B).

Note! You can use the abdominal support on the Rabbit size 1 and 2.

GB BUIKKUSSEN

Monteer het buikkussen aan de centrale (voorste) framebuis.

De hoogte kan ingesteld worden door de inbusbout aan de zijkant los te draaien (zie A).

De diepte kan ingesteld worden door aan beide zijden de inbusbout te draaien (zie B).

Opmerking! Het buikkussen kan voor de Rabbit maat 1 en 2 worden gebruikt.

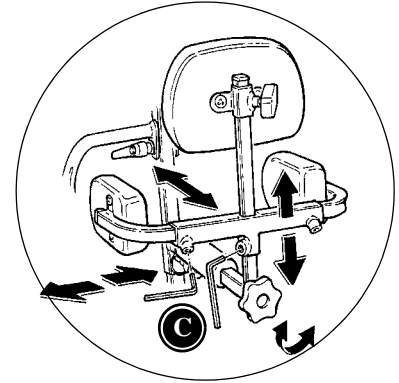
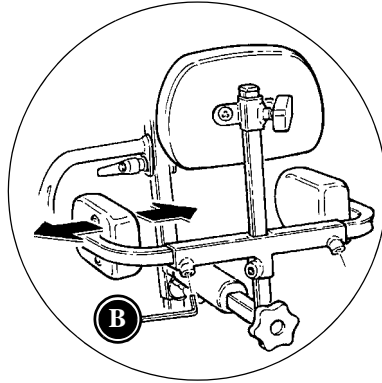
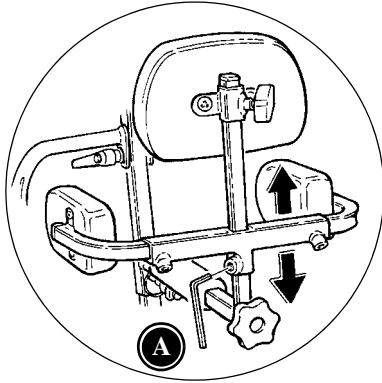
D RUMPFPELOTTE

Die Rumpfpelotte wird auf der Rumpfstützenstange montiert.

Die Höhe (A) der Rumpfpelotte wird mittels des Imbusschüssels justiert.

Die Tiefe (A) der Rumpfpelotte wird mittels des Imbusschüssels justiert.

Achtung! Die Rumpfpelotte läßt sich auf Rabbit Größe 1 und 2 montieren.



GB SIDE SUPPORTS

- (A) The side supports are mounted on the back support bar. Fasten at the wanted height with the enclosed 4 mm Allen key.
- (B) The side supports adjust in width individually with the enclosed 4 mm Allen key.
- (C) Turn the knob at the end, to adjust the complete side support unit in depth.

D SEITENPELOTTEN

- (A) Die Seitenpelotten montieren und in der gewünschten Höhe festspannen. Brauchen Sie beigefügter 4 mm Inbusschlüssel.
- (B) Mit beigefügter 4 mm Inbusschlüssel, die Seitenpelotten in Breite justieren.
- (C) Um das Griff zu drehen, die Seitenpelotten in Tiefe justieren.

NL HOOGTE, BREEDTE EN DIEPTESTELLING V/DZIJ-STEUNEN (ACCESSOIRE)

Diepte:

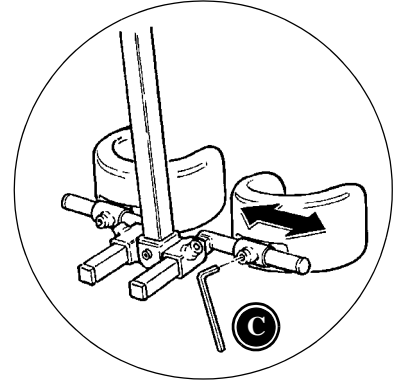
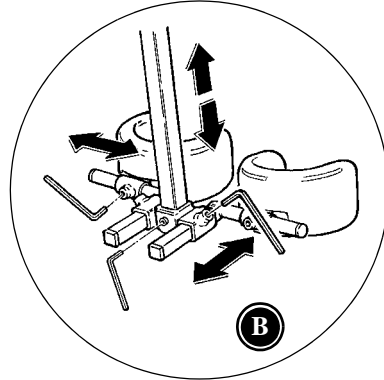
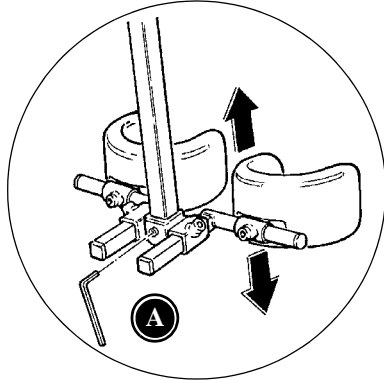
- (C) Draai de stelknop los. Stel de gewenste diepte in.
(NB. Deze mag nooit verder uitsteken dan de "maxstreep" op de insteekbuis!) Draai vervolgens de stel knop weer stevig vast.

Hoogte:

- (A) Gebruik hiervoor de bijgeleverde 4 mm inbus sleutel.
Draai de inbusbout los. Stel de zijsteunen op de gewenste hoogte in. Draai vervolgens de inbusbout weer stevig vast.

Breedte:

- (B) Gebruik hiervoor de bijgeleverde 4 mm inbus sleutel.
Draai de inbusbout los. Stel de zijsteunen op de gewenste breedte in. Draai vervolgens de inbusbout weer stevig vast.



GB KNEE SUPPORTS

- (A) The knee supports are mounted on the body support bar, and fastened with the enclosed 4 mm Allen key.
- (B) The knee supports can be adjusted in depth individually. Use the enclosed 4 mm Allen key.
- (C) Use the enclosed 4 mm Allen key to adjust the width and angle of the knee supports individually.

D KNIPELOTEN

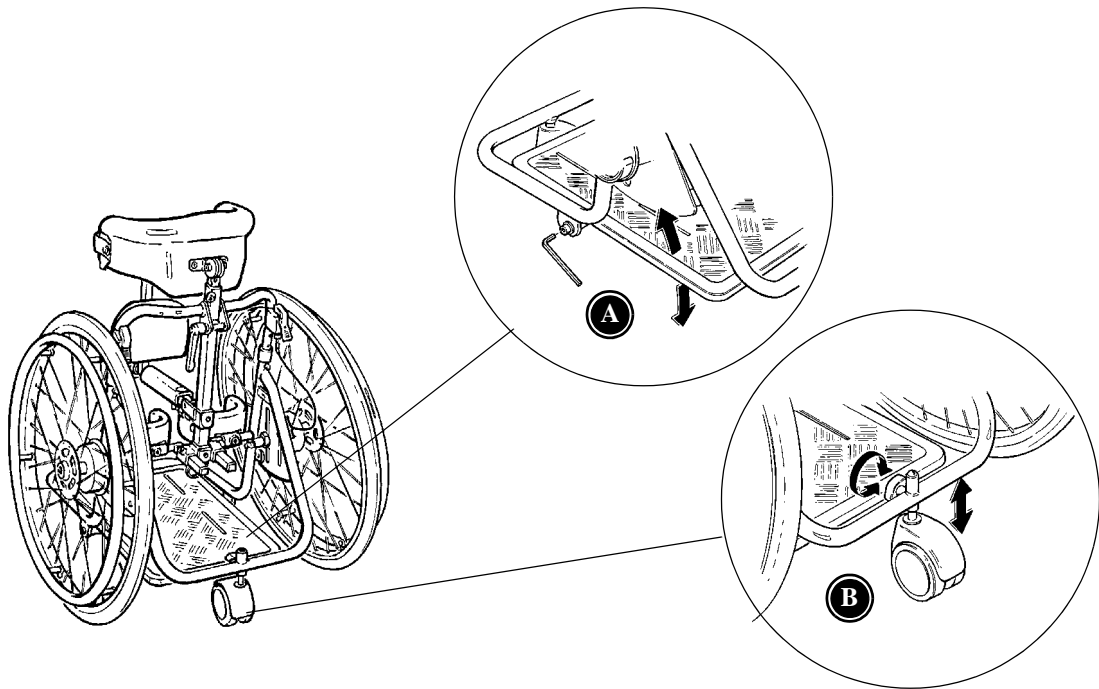
- (A) Die Kniepelotten montieren und mit beige fügter 4 mm Inbusschlüssel festspannen.
- (B) Mit beigefügter 4 mm Inbusschlüssel, die Kniepelotten in Tiefe justieren.
- (C) Mit beigefügter 4 mm Inbusschlüssel, die Breite und Neigung der Kniepelotten justieren.

NL HOOGTE, BREEDTE EN DIEPTEinstELLING V/D KNIESTEUNEN

Hoogte (A):
Gebruik hiervoor de bijgeleverde 4 mm inbussleutel. Draai de inbusbout los. Stel de kniesteunen op de gewenste hoogte in. Draai vervolgens de inbusbout weer stevig vast.

Diepte (B):
Gebruik hiervoor de bijgeleverde 4 mm inbussleutel. Draai de inbusbout los. Stel de kniesteunen op de gewenste diepte in. Draai vervolgens de inbusbout

Breedte (C):
Gebruik hiervoor de bijgeleverde 4 mm inbussleutel. Draai de inbusbout los. Stel de kniesteunen op de gewenste breedte in. Draai vervolgens de inbusbout weer stevig vast.



GB FOOTPLATE AND SUPPORT WHEEL

Footplate:

Use the enclosed 6 mm Allen key (A) to angle the footplate. Fasten at the wanted angle.

Support wheel:

A height adjustable support wheel is mounted on the Rabbit. Fasten with the handle (B) in the wanted height.

D FUßPLATTE UND ROLLE

Fußplatte:

Mit beigefügter 6 mm Inbusschlüssel (A) die Neigung der Fußplatte justieren.

Rolle:

Der Rolle kann in Höhe justiert werden. Mit die Rändelschraube (B) der Höhe justieren.

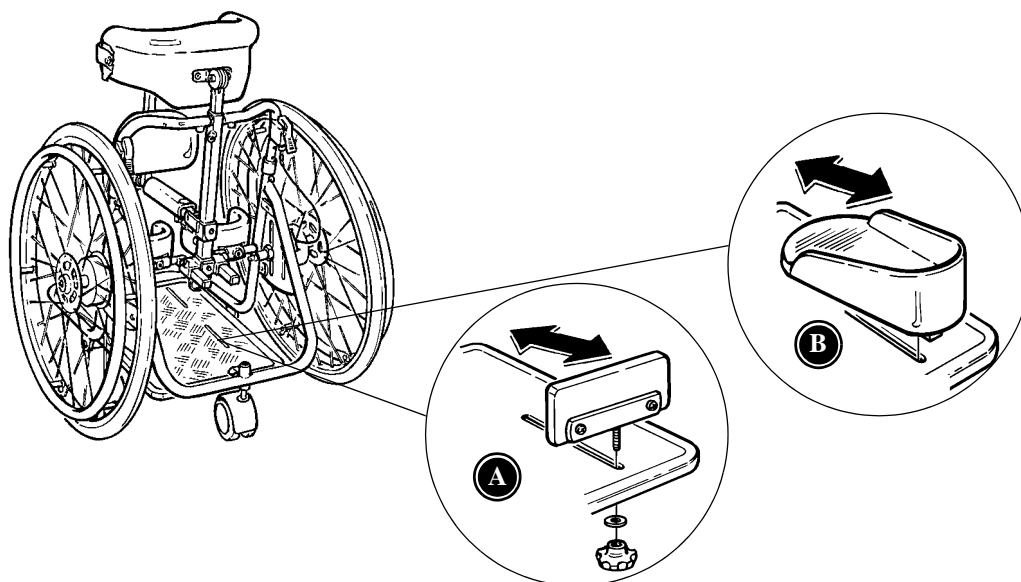
NL VOETPLAAT EN ONDERSTEUNINGSWIEL

Voetplaat:

Gebruik hiervoor de bijgeleverde 6 mm inbusleutel. Draai de inbusbouten (A) aan beide zijden los. Stel de voetplaat in de gewenste hoek. Draai vervolgens de beide inbusbouten weer stevig vast.

Ondersteuningswiel:

Draai de stelknop (B) los. Stel het ondersteuningswiel op de gewenste hoogte af. Draai vervolgens de stelknop weer stevig vast.



GB HEEL SUPPORT OR "DUCKS FOOT"

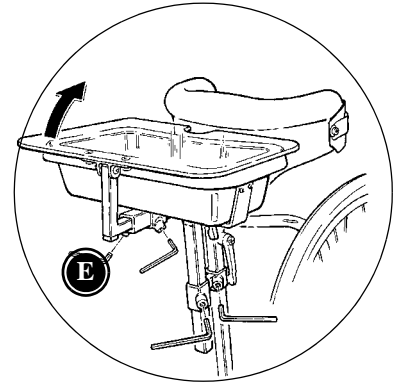
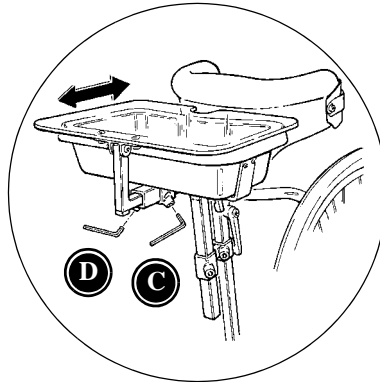
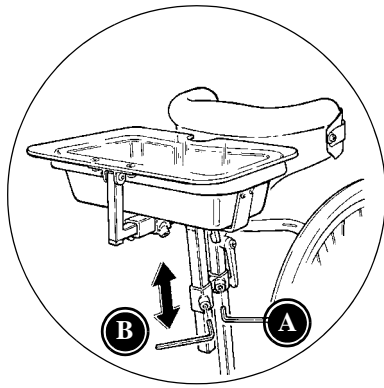
Heel support (A) or "ducks foot" (B) is mounted into the slots in the foot plate, as shown on the figures.

D FERSENSTÜTZE ODER "ENTENFUß"

Die Fersenstütze (A) oder der "Entenfuß" (B) wird, wie abgebildet, in dem Schlitz der Fußplatte montiert

GB HAKSTEUNEN EN VOETENBAKJES

De haksteunen (A) en voetenbakjes (B) worden gemonteerd in den sleuven op de voetenplaat (zie tekening).



GB PLAY BOX AND TRAY

Mount the play box on the body support bar with the enclosed fitting. Fasten the fitting with the enclosed 4 mm Allen key (A). Mount the bar in the fitting and fasten at the wanted height (B).

The play box can be adjusted in depth with the enclosed 4 mm Allen key (C). A tray can be mounted on the play box with the enclosed Allen key (D).

The tray is now also a lid for the play box and is easily lifted (E).

D SPIELBOX UND TISCH

Das Spielbox mit beigefügtem Beschlag montieren. Das Beschlag mit dem 4 mm Inbusschlüssel montieren (A). Das Spielbox montieren und in Höhe justieren (B).

Das Spielbox mit beigefügter 4 mm Inbusschlüssel in Tiefe montieren (C). Der Tisch auf den Spielbox montieren (D).

Der Tisch kann geöffnet werden (E).

NL SPEELBOX EN WERKBLAD (ACCESSOIRES)

Gebruik hiervoor de bijgeleverde 4 mm inbussleutel. Monteer de speelbox met de bijgeleverde bevestiging op de buis van de bovenlichaams-ondersteuning (A). Draai de inbusbout stevig vast.

Steek vervolgens de buis van de speelbox in het open gedeelte van de bevestiging, en stel hem op de gewenste hoogte af (B). Draai deze met de inbussleutel daarna stevig vast.

De speelbox kan in diepte worden versteld door met de inbussleutel de inbusbout los te draaien, de diepte in te stellen en weer stevig vast te draaien (C).

Het werkblad dient in de insteekbuis gestoken te worden en vervolgens met de inbussleutel te worden vast gezet (D). Het werkblad is dan tevens een deksel voor de speelbox.

GB MEASURE

	Size 1	Size 2
Length	72 cm	76 cm
Width	57 cm	67 cm
Height w/bar in upper hole	69-85 cm	78-94 cm
Height w/bar in lower hole	58-74 cm	67-83 cm
Chest support angle	30°	30°
Weight	11 kg	14kg
Max load	40 kg	60 kg

D MAßE

	Größe 1	Größe 2
Länge	72 cm	76 cm
Breite	57 cm	67 cm
Höhe (in dem obere Lock montiert)	69-85 cm	78-94 cm
Höhe (in dem unterste Lock montiert)	58-74 cm	67-83 cm
Neigung der Rumpfstütze (V)	30°	30°
Gewicht	11 kg	14 kg
Max. Belastung	40 kg	60 kg

NL MAATGEGEVENEN

	Maat 1	Maat 1
Lengte	72 cm	76 cm
Breedte	57 cm	67 cm
Hoogte van bovenframe in bovenste positie	68-85 cm	78-94 cm
Hoogte van bovenframe in onderste positie	58-74 cm	67-83 cm
Borstonderstuenings-hoek	30°	30°
Gewicht	11 kg	14 kg
Maximale belasting	40 kg	60 kg

GB TECHNICAL DATA

Frame:	Chrome and powder lacquered Steel 37
Upholstery:	PUR (Polyurethane foam)
Producer:	R82 A/S Parallelvej 3 8751 Gedved Denmark

GB ARTICLE NUMBERS

	Size 1	Size 2
Rabbit with 22" wheels	86701	-
Rabbit with 24" wheels	86711	86701
Rabbit with 26" wheels	86721	86712
Rabbit with 28" wheels	-	86722
Wheels w/spoke protectors 22"	86792-22	-
Wheels w/spoke protectors 24"	86792-24	86792-24
Wheels w/spoke protectors 26"	86792-26	86792-26
Wheels w/spoke protectors 28"	-	86792-28
Wheels size 22"	86791-22	-
Wheels size 24"	86791-24	86791-24
Wheels size 26"	86791-26	86791-26
Wheels size 28"	-	86791-28
Spoke protectors size 22"	86790-22	-
Spoke protectors size 24"	86790-24	86790-24
Spoke protectors size 26"	86790-26	86790-26
Spoke protectors size 28"	-	86790-28
Back support, complete	86731	86731
Side supports, set	86760	86760
Tray with play box	86740	86740
Tray *	86730	86730
Play box	86750	86750
Heel supports, set	86104	86104
Abdominal support	86720	86720

* Tray can only be mounted together with the play box

D TECHNISCHE DATEN

Gestell:	Stahlrohr pulverbeschichtet bzw. verchromt
Polsterung:	Holzplatte mit Schaum und Skai bekleidet
Produzent:	R82 A/S Parallelvej 3 DK-8751 Gedved

D ARTIKEL NUMMER

	Größe 1	Größe 2
Rabbit mit 22" Rädern	86701	-
Rabbit mit 24" Rädern	86711	86702
Rabbit mit 26" Rädern	86721	86712
Rabbit mit 28" Rädern	-	86722
Rädern mit Schutzvorrichtung 22"	86792-22	-
Rädern mit Schutzvorrichtung 24"	86792-24	86792-24
Rädern mit Schutzvorrichtung 26"	86792-26	86792-26
Rädern mit Schutzvorrichtung 28"	-	86792-28
Rädern, Größe 22"	86791-22	-
Rädern, Größe 24"	86791-24	86791-24
Rädern, Größe 26"	86791-26	86791-26
Rädern, Größe 28"	-	86791-28
Schutzvorrichtung, Größe 22"	86790-22	-
Schutzvorrichtung, Größe 24"	86790-24	86790-24
Schutzvorrichtung, Größe 26"	86790-26	86790-26
Schutzvorrichtung, Größe 28"	-	86790-28
Gesäßpelotte, komplett	86731	86731
Seitenpelotten	86760	86760
Tisch mit Spielbox	86740	86740
Tisch *	86730	86730
Spielbox	86750	86750
Fersenhalter, Paar	86104	86104
Beckenpelotte	86720	86720

* Der Tisch kann nur mit das Spielbox montiert werden.

NL TECHNISCHE GEGEVENS

Frame: Verchroomd Staal 37 en Polyester-gecoat Staal 37
Polstering: PUR (Polyurethaan-schuimdelen)

Producent: R82 A/S
Parallelvej 3
8751 Gedved
Denmark

NL ARTIKELNUMMERS

	Size 1	Size 2
22" Spaakbeschermers	86790-22	-
24" Spaakbeschermers	86790-24	86790-24
26" Spaakbeschermers	86790-26	86790-26
28" Spaakbeschermers	-	86790-28
Onderrugsteun	86731	86731
Zijsteunen, set	86760	86760
Buikkussen	86720	86720
Werkblad met speelbox	86740	86740
Werkblad *	86730	86730
Haksteunen	86770	86770
Voetenbakjes	m 1 82156-60 m 2 82154-60	m 282154-60
Voet fixatie **	85096	85096

* Alléén in combinatie met speelbox mogelijk

** Alléén in combinatie met voetenbakjes mogelijk